



Smlouva o výpůjčce

Loan Contract

I. Smluvní strany

I. Contractual parties

IQVIA RDS Czech Republic, s.r.o., se sídlem Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, Česká republika, IČ: 247 68 651, DIČ: CZ24768651, zastoupená Ing. Evou Falbrovou, jednatelkou

IQVIA RDS Czech Republic, s.r.o., having a place of business at Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 – Karlín, Czech Republic, Identification number: 247 68 651, Tax identification number: CZ247 68 651, represented by Ing. Eva Falbrová, Managing Director

(dále jen „**půjčitel**“)

(hereinafter referred to as the “**Lender**”)

a

and

Institut klinické a experimentální medicíny

státní příspěvková organizace, zřizovací listina MZDR č.j. 17268-II/2012 ze dne 29.5.2012

se sídlem Vídeňská 1958/9, 140 21 Praha 4, Česká republika

IČ: 00023001

DIČ: CZ00023001

Bankovní spojení:

zastoupený: Ing. Helenou Rögnerovou, ředitelkou

Institute for Clinical and Experimental Medicine

state contributory organization, foundation charter No. 17268-II/2012 of 29th May 2012, as amended

with registered office at Vídeňská 1958/9, 140 21 Prague 4, Czech Republic

ID No.: 00023001

Tax ID. no.: CZ00023001

Bank details.:

Represented by: Ing., Helena Rögnerová, Director

(dále jen „**IKEM**“)

(hereinafter referred to as the “**Borrower**” or “**IKEM**”)

(dále společně jen „**smluvní strany**“)

(hereinafter referred to jointly as the “**Contracting Parties**” or “**Parties**” and individually as the “**Party**”)

Výše uvedené smluvní strany uzavírají tuto smlouvu o výpůjčce (dále jen “**smlouva**”) ve smyslu ustanovení § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění.

The above-mentioned Parties conclude this loan Contract (the “**Contract**”) within the meaning of § 2193 et seq. of Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended.

II. Čestné prohlášení

II. Statutory Declaration

1. Půjčitel prohlašuje, že je výlučným vlastníkem níže uvedené movité věci/souboru movitých věcí.

1. The Lender declares that it is the exclusive owner of the following movable item/set of movable items.

- Laptop Bioclinica Hawkeye, model: Fujitsu E5511, v hodnotě USD 815 (18 000,- Kč) s příslušenstvím;
- Telefon Samsung A12, v hodnotě USD 190 (4 200,- Kč);
- Tablet Samsung T505, v hodnotě USD 295 (6 500,- Kč).

Výrobní čísla budou uvedena na předávacím protokolu.

Výše uvedené movité věci jsou v celkové účetní hodnotě 28 700 Kč

(dále jen „**předmět výpůjčky**“ nebo „**přístroj**“)

2. Půjčitel prohlašuje, že veškeré výše uvedené programové vybavení (software), které tvoří předmět výpůjčky, bylo pořízeno a je užíváno v souladu s příslušnou licencí a platnými právními předpisy, zejména předpisy práva autorského. Půjčitel ručí za dodržení všech licenčních podmínek programového vybavení výše uvedeného, které tvoří předmět výpůjčky. Půjčitel dále prohlašuje, že má souhlas autora tohoto programového vybavení, které tvoří předmět výpůjčky, k jeho vypůjčení IKEM dle této smlouvy.
3. Půjčitel se na základě této smlouvy zavazuje bezplatně přenechat IKEM předmět výpůjčky uvedený v čl. II. a zavazuje se umožnit mu jeho bezplatné dočasné užívání za podmínek dále stanovených.
4. Na základě této smlouvy vznikne IKEM právo bezplatně užívat předmět výpůjčky za účelem jejího využívání na pracovišti Kliniky hepatogastroenterologie v IKEM.

III. Trvání smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od data účinnosti této smlouvy do ukončení Studie, ke které se tato Smlouva váže, č. ABX464-107 s názvem: „Randomizované, dvojitě zaslepené, multicentrické klinické hodnocení fáze III posuzující dlouhodobou účinnost a bezpečnost přípravku ABX464 25 mg nebo

- Laptop Bioclinica Hawkeye, model: Fujitsu E5511, worth USD 815 (18 000,- CZK) with accessories;
- Phone Samsung A12, worth USD 190 (4 200,- CZK);
- Tablet Samsung T505, worth USD 295 (6 500,- CZK).

The serial numbers will be indicated on the handover report.

The movable assets listed above have a total book value of 28 700 CZK

(hereinafter referred to as the “**loan subject**” or the “**device**”)

2. The Lender declares that all the equipment (software) mentioned above, as the loan subject, was acquired and is used in accordance with the relevant license and applicable laws, in particular copyright laws. The Lender guarantees compliance with all license conditions of the above-mentioned software, as the loan subject. The Lender further declares that it has obtained the consent of the author of the software, as the loan subject, to lend it to IKEM under this Contract.
3. On the basis of this Contract, the Lender undertakes to provide the loan subject specified in the clause II. to the Borrower free of charge and undertakes to allow the Borrower to use it temporarily for free under the conditions set out below.
4. On the basis of this Contract, the Borrower shall have the right to use the loan subject free of charge in order to use it at the department of Clinic of Hepatogastroenterology in IKEM.

III. Duration of the Contract

1. This Contract is concluded for a determined period from the effective date of the Contract until the completion of the Study to which this Agreement relates, Study No. ABX464-107 entitled: “*A randomized, double-blind, multicenter phase III study to evaluate the long-term efficacy and safety of*



50 mg jednou denně jako udržovací léčby u pacientů se středně těžkou až těžkou aktivní ulcerózní kolitidou“ (dále jen „Studie“), jejímž zadavatelem je společnost Abivax SA (dále jen „Zadavatel“).

2. Tato smlouva může být ukončena následujícími způsoby:

- a) písemnou dohodou smluvních stran;
- b) písemnou výpovědí kterékoliv ze smluvních stran s výpovědní dobou v délce 1 měsíce, přičemž tato počne běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé smluvní straně;
- c) písemným odstoupením, v případech stanovených v zákoně nebo uvedených v této smlouvě, přičemž účinky odstoupení nastanou doručením druhé smluvní straně;
- d) v dalších případech stanovených v zákoně.

3. IKEM se zavazuje předmět výpůjčky po ukončení této smlouvy přestat užívat a fyzické součásti předmětu výpůjčky (např. hardware, přístroj, nosiče dat apod.) vrátit půjčitelu v místě sídla IKEM, ve stavu odpovídajícím stáří, obvyklému opotřebení za dobu jeho využívání s ohledem na povahu a účel užívání. O vrácení předmětu výpůjčky je půjčitel povinen IKEM vystavit písemné potvrzení a toto odevzdat IKEM při zpětném převzetí předmětu výpůjčky.

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Půjčitel je povinen předat IKEM předmět výpůjčky ve stavu způsobilém k jeho řádnému užívání včetně jeho součástí a vybavení. O předání bude sepsán Protokol o převzetí (dále též jen „**protokol**“) s uvedením přesného umístění předmětu výpůjčky. IKEM se zavazuje předmět výpůjčky užívat pouze pro účel, ke kterému obvykle slouží a pro účely Studie, které se tato Smlouva týká, Studie č. ABX464-107 s názvem: "Randomizované, dvojitě zaslepené, multicentrické klinické hodnocení fáze III posuzující dlouhodobou účinnost a bezpečnost přípravku ABX464 25 mg nebo 50 mg jednou denně jako

ABX464 25 mg or 50 mg once daily as a maintenance therapy in subjects with moderately to severely active ulcerative colitis" (the "Study"), sponsored by Abivax SA (the "Sponsor").

2. This Contract may be terminated in the following manners:

- a) by written agreement between the Parties;
- b) by written notice from either Party with a termination period of 1 (one) month, commencing on the first day of the month following the month in which the notice is delivered to the other Party;
- c) by written withdrawal in the cases stipulated by law or set out in this Contract. Withdrawal shall be effective upon delivery of the written withdrawal to the other Party;
- d) in other cases, stipulated by law.

3. The Borrower undertakes to stop using the loan subject and to return the physical components of the loan subject (e.g. hardware, device, data carriers, etc.) to the Lender upon termination of the Contract at the Borrower's registered office in a state corresponding to its age, the normal wear and tear within the period of its use in regard to the nature and the purpose of use. The Lender shall issue a certificate to the Borrower to confirm the return of the loan subject and shall provide the certificate to the Borrower when returning the loan subject.

IV. Rights and obligations of the parties

1. The Lender is obliged to hand over the loan subject to the Borrower in a condition suitable for its proper use, including its components and equipment. A Handover Protocol (hereinafter referred to also as "**protocol**") shall be issued stating the exact location of the loan subject. The Borrower undertakes to use the loan subject only for the purpose for which it usually serves and for the purpose of the Study to which this Agreement relates, Study No. ABX464-107 entitled: "*A randomized, double-blind, multicenter phase III study to evaluate the long-term efficacy and safety of ABX464 25 mg or 50 mg once daily as a*

udržovací léčby u pacientů se středně těžkou až těžkou aktivní ulcerózní kolitidou". Do protokolu je půjčitel povinen zahrnout informaci o případných vadách předmětu výpůjčky, které nebrání jeho řádnému užívání. Součástí Protokolu o převzetí je také protokol o zaškolení (instruktáž) personálu IKEM provedeného půjčitelem. Protokol o převzetí se smluvní strany zavazují vyhotovit ve dvou stejnopisech, kdy po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

2. Půjčitel je povinen IKEM seznámit s technickým stavem předmětu výpůjčky, s obsluhou předmětu výpůjčky, předat *návod k obsluze* v českém jazyce a případně jakékoliv další relevantní doklady, popř. jakékoliv jiné doklady potřebné pro řádné a nerušené užívání předmětu výpůjčky dle této smlouvy. Pokud je předmětem výpůjčky také přístroj, předá půjčitel IKEM příslušné prohlášení o shodě dle platných právních předpisů.
3. Pokud je k řádnému, bezvadnému a bezpečnému užívání předmětu výpůjčky dle této smlouvy potřeba jakékoliv další doklady, půjčitel se zavazuje, že je bezodkladně předá IKEM.
4. IKEM se zavazuje chránit předmět výpůjčky před poškozením nebo zničením. Vypůjčitel odpovídá za jakoukoli ztrátu nebo poškození předmětu výpůjčky, kromě běžného opotřebení. Vypůjčitel ověří, že technické vybavení použité ve Studii bylo certifikováno, kalibrováno a udržováno v souladu s pokyny výrobce. Příslušná dokumentace je k dispozici a bude Půjčitelem poskytnuta na vyžádání. Po dokončení nebo ukončení Studie je Vypůjčitel povinen vrátit veškeré přístroje nebo materiály poskytnuté Půjčitelem pro použití ve Studii, pokud se Půjčitel a vypůjčitel písemně nedohodlí, že Vypůjčitel může tento předmět výpůjčky nabýt. Pokud Půjčitel v souvislosti se Studií provede vylepšení vybavení Vypůjčitele, pak Vypůjčitel uzavře s půjčitelem samostatnou písemnou smlouvu týkající se těchto vylepšení vybavení.
5. Vypůjčitel se dále zavazuje vést písemný soupis všech předmětů výpůjčky poskytnutých Půjčitelem v souladu s protokolem nebo jeho pokyny.

maintenance therapy in subjects with moderately to severely active ulcerative colitis". The Lender is obliged to include information about any potential defects of the loan subject which do not prevent its proper use in the protocol. The Handover Protocol also consists of a protocol on training (instruction) of personal staff of IKEM carried out by the Lender. The Contracting Parties undertake to execute the Handover Protocol in two counterparts. Each of the parties shall receive one counterpart.

2. The Lender is obliged to inform the Borrower about the technical condition of the loan subject and the operation of the loan subject, to hand over *the Operating Instructions* in the Czech language, any other relevant documents or any other documents necessary for the proper and undisturbed use of the loan subject under this Contract. If the loan subject consists also of a device, the Lender shall provide IKEM with the relevant declaration of conformity in accordance with applicable law.
3. If any other documents are required for the proper, safe and secure use of the loan subject under this Contract, the Lender undertakes to hand them over to IKEM without undue delay.
4. The Borrower undertakes to protect the loan subject from damage or destruction. The Borrower shall be liable for any loss or damage of the loan subject, other than general wear and tear. The Borrower shall ensure that the technical equipment used in the Study is certified, calibrated and maintained according to the manufacturer's instructions. The respective documentation is available and will be provided by the Lender on request. Upon completion or termination of the Study, the Borrower shall return any loan subject or materials provided by the Lender for use in the Study unless the Lender and the Borrower have a written agreement for Borrower to acquire the loan subject. If there are Borrower facility improvements provided by the Lender in relation to the Study, then Borrower shall enter a separate written agreement with Lender with respect to such facility improvements.
5. The Borrower further undertakes to keep a written inventory of any loan subject provided by Lender according to the Protocol or its/their instructions.

6. Vypůjčitel bere na vědomí, že Zadavatel má právo v případě potřeby přerušit dodávku předmětu výpůjčky, a to i v následujících případech:

- ukončení Studie obecně celosvětově, v České republice nebo v konkrétní lokalitě (bud' na základě rozhodnutí příslušného orgánu, nebo na základě výhradního uvážení Zadavatele);
- ukončení/přerušení dodávek přístrojů v případě zjištění závady příslušného hodnoceného léčiva nebo přístroje; nebo,
- zpoždění v případě problémů při výrobě nebo přepravě přístroje.

V. Závěrečná ustanovení

1. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření, tj. dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uzavření, jde-li o smlouvu podléhající uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v platném a účinném znění (dále jen „**zákon o registru smluv**“), pak teprve dnem uveřejnění v registru smluv. Uveřejnění v registru smluv zajistí IKEM.

2. Jakékoli změny nebo doplňky této smlouvy je možné přijmout po vzájemné dohodě pouze formou písemných, číslovaných dodatků.

3. Pokud v této smlouvě není stanoveno jinak, řídí se právní vztahy z ní vyplývající příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění.

4. Tato smlouva je vyhotovena ve **dvou stejnopisech**, po jednom vyhotovení pro půjčitele a IKEM. Pokud je tato smlouva podepisována elektronicky, je

6. The Borrower acknowledges that Sponsor has the right to discontinue the supply of loan subject if necessary, including in the following cases:

- termination of the Study in general worldwide, or in Czech Republic or in a specific site (either by decision of respective authority or upon sole discretion of Sponsor);
- discontinuation / interruption of delivery of the loan subject in case of detection of a defect of the respective Investigational Product or loan subject; or,
- delay in case of problems in production or transportation of the loan subject.

V. Final provisions

1. This Contract shall enter into force on the date of its conclusion, i.e., on the date of signature of the Contract by the authorized representatives of both Contracting Parties. This Contract shall become effective on the date of its conclusion. In case this Contract is subject to publication in the Register of Contracts according to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts, as amended and in force (hereinafter referred to as the "**Act on the Register of Contracts**"), then it shall enter into effect on the date of publication in the Register of Contracts. Publication in the Register of Contracts shall be ensured by the Borrower.

2. Any changes or additions to this Contract may be accepted upon mutual agreement of the Parties and only in the form of written and numbered amendments.

3. Unless stipulated otherwise in this Contract, the rights and obligations of both Parties shall be governed by the appropriate provisions of Act 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended.

4. This Contract is drawn up in **two counterparts**. The Borrower and the Lender shall each receive one counterpart. In case this Contract is signed



vyhotovena v jednom stejnopise podepsaném elektronickým zaručeným podpisem oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

5. Smluvní strany prohlašují, že ujednání v ní uvedená odpovídají jejich pravé a svobodné vůli a současně prohlašují, že tato smlouva není uzavírána v tísní, ani za jinak nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují ke smlouvě své vlastnoruční podpisy.
 6. Veškeré spory, které vzniknou z této smlouvy nebo v souvislosti se smlouvou, budou předloženy ve smyslu ustanovení § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, v platném znění, k rozhodnutí obecnému soudu IKEM.
 7. Smluvní strany se zavazují vzájemně se bez prodlení informovat o zvláštních podmínkách a okolnostech, které mají vliv na plnění povinností podle této smlouvy.
 8. Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
 9. Veškeré dohody učiněné před podpisem této smlouvy týkající se předmětu této smlouvy a v jejím obsahu nezahrnuté, pozbývají dnem podpisu smlouvy platnosti bez ohledu na funkční postavení osob, které smluvní ujednání učinily.
 10. Jestliže kterákoliv ze smluvních stran přehlédne nebo pomine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení nějaké povinnosti vyplývající z této smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvající nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude
- electronically, it shall be executed in a single counterpart signed with an electronic guaranteed signature by authorized representatives of both Parties.
 5. The Parties expressly declare that the provisions of this Contract correspond with their true and free will and concurrently declare that this Contract is not concluded in distress or under disadvantageous conditions, which they acknowledge with the signatures of the authorized representatives of both Parties affixed below.
 6. Any disputes arising out of or in connection with this Contract shall be submitted in accordance with the provisions of Section 89a of Act No. 99/1963 Sb., Code of Civil Procedure, as amended, to the general court of IKEM.
 7. The Contracting Parties undertake to inform each other without undue delay about special conditions and circumstances affecting the fulfilment of their obligations under this Contract.
 8. The Contracting Parties shall not have any rights and obligations, beyond the express provisions of this Contract, arising from past or future practice established between the Parties or customary practices generally or in the industry relating to the subject matter of this Contract, unless otherwise expressly agreed in the Contract. In addition to the foregoing, the Parties acknowledge that they are not aware of any custom or practice established between them.
 9. All and any agreement made before the conclusion of this Contract concerning the subject matter of this Contract and not included in its content shall cease to be valid on the date of conclusion the Contract, regardless of the functional position of the persons who made such agreement.
 10. If either Party overlooks or disregards any default, breach, delay or failure to perform any obligation under this Contract, such action shall not constitute a waiver of such obligation considering any continuing or subsequent default, breach or failure to perform, and no such waiver shall be deemed effective unless expressed in writing in each case.



považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.

11. Půjčitel bere na vědomí, že IKEM zveřejňuje uzavřené smlouvy včetně případných dodatků v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.

11. The Lender acknowledges that the Borrower publishes concluded contracts, including amendments, in accordance with the Act on the Register of Contracts

Seznam příloh:

V/In Praze dne/date..... 22-01-2024
[Redacted]

Půjčitel/ Lender:.....

Name and function: Ing. Eva Falbrová, Managing Director / jednatelka

List of Attachments:

V/In Praze dne/date..... 12. 04. 2024
[Redacted]
IKEM.....
Jméno a Funkce: Ing., Helena Rögnerová, ředitelka

